



Palácio Gama Lobo,
Rua Nossa Senhora de Fátima, Loulé

DIÁLOGOS ENTRE
ARTESÃOS E DESIGNERS

d' LOULÉ

Em busca de produtos
locais de nova geração

2017 > 2024



2016/17

Primeira edição
First edition





PROJECTO EMPREITA À HORA

Pela causa do trabalho manufacturado

Porque o design de produtos procura ser consequente do ponto vista económico e um veículo de justiça social, cria-se aqui uma linha de peças, onde se colocam em perspetiva as questões de subvalorização do trabalho artesanal.

A partir da observação da técnica, em que antes de se dar forma aos objetos se constrói uma longa trança, medida em braças, trocamos estas braças por horas de trabalho.

Os produtos são então vendidos à hora, numa clara chamada de atenção para a subvalorização desta arte.

Quanto deverá custar um produto que tem em si 10 horas de trabalho especializado, carregado de história e identidade?

*WEAVING PALM PER HOUR
the cause of handcraft work*

Because product design seeks to be ensuing from the economical point of view and an agent for social justice, series of pieces are created, to take into perspective the undervaluation of the handcraft.

“Empreita” is a millenary technique to weave palm. The braid used to build the pieces is measured in “braças” (fathom).

These are exchanged for working hours and the products are therefore sold by the hour, as a way to draw attention for the undervaluation of this art.

How much should cost a product that carries 10 hours of specialized work, filled of history and identity?

TAÇAS DE EMPREITA À HORA

Um simples rolo de empreita de palma, através de um processo particular de união das voltas, permite a cada pessoa dar a forma à taça, mais ou menos concava, mais ou menos escultórica.

Os diferentes diâmetros traduzem-se em horas de trabalho da empreiteira.

Taça de 2 horas / Taça de 5 horas

Materiais: palma
Henrique Ralheta (design)
Odete Dias (empreiteira)
Júlia Laurência (costureira)

WEAVING PALM PER HOUR BOWLS

A simple roll of "empreita", with the unique process of uniting its turns, allows each person to give shape to the cup, more or less concave, more or less sculptural. Different diameters result in hours of work from the weaver.

2 Hours Bowl / 5 Hours Bowl



CANDEEIROS DE EMPREITA À HORA

Candeeiros construídos a partir de rolos de empreita de palma, cuja flexibilidade permite dar a forma que se quiser e controlar o efeito da luz. Os diferentes diâmetros traduzem-se em horas de trabalho da empreiteira.

WEAVING PALM PER HOUR CEILING LAMP

Candle light made from “empreita” rolls, which flexibility allows to give the form desired and control the light effect. Different diameters result in hours of work from the weaver.

Candeeiro de tecto de 15 horas / Ceiling Light 15 Hours

Materiais: palma

Henrique Ralheta (design)

Odete Dias (empreiteira) e Júlia Laurência (costureira)



CANDEEIROS DE EMPREITA À HORA

Candeeiros construídos a partir de rolos de empreita de palma, cuja flexibilidade permite dar a forma que se quiser e controlar o efeito da luz. Os diferentes diâmetros traduzem-se em horas de trabalho da empreiteira.

WEAVING PALM PER HOUR CEILING LAMP

Candle light made from “empreita” rolls, which flexibility allows to give the form desired and control the light effect. Different diameters result in hours of work from the weaver.

Candeeiro de tecto de 1 hora / Ceiling Light 1 Hour

Candeeiro de tecto de 4 horas / Ceiling Light 4 Hours

Materiais: palma



CANDEEIROS DE EMPREITA À HORA

Candeeiros construídos a partir de rolos de empreita de palma, cuja flexibilidade permite dar a forma que se quiser e controlar o efeito da luz. Os diferentes diâmetros traduzem-se em horas de trabalho da empreiteira.

WEAVING PALM PER HOUR LAMP

Candle light made from “empreita” rolls, which flexibility allows to give the form desired and control the light effect. Different diameters result in hours of work from the weaver.

Candeeiro de mesa de 2 horas / Ceiling Light 2 Hours

Candeeiro de mesa de 4 horas / Ceiling Light 4 Hours

Materiais: palma

Henrique Ralheta (design)

Odete Dias (empreiteira) e Júlia Laurência (costureira)





BENGALAIROS DE EMPREITA

A trança da empreita de palma é enrolada e cosida de forma atípica sobre um suporte de madeira de oliveira de forma a formar uma espiral sólida e consistente.

SPIRAL COAT HANGER IN “EMPREITA” The “empreita” weave is rolled and sewed in an atypical way on an olive tree support to shape up a solid and consistent spiral.

Materiais: palma e madeira de oliveira
Henrique Ralheta (design)
Odete Dias (empreiteira), Fernando Martins (artesão da madeira) e
Júlia Laurência (costureira)

TAÇAS DE BARRO COM MALHA

Partindo das antigas técnicas em que a malha de palma é cosida a um suporte de outro material pré furado e juntando a tradição do barro trabalhado das chaminés, criam-se uma série de taças para diferentes utilizações.

BOWLS IN CLAY AND PALM WEAVE Starting from ancient techniques in which the palm weave is sewed to a support made in other material in which there is a hole, and joining the tradition of working the clay for chimneys, there were created a series of different bowls for several uses.

Materiais: Barro e palma
Henrique Ralheta (design)

Pedro Piedade (oleiro) e Margarida Cortez (Empreiteira)



CANDEIRO DE MALHA E CASQUILHO DE BARRO

A partir de um casquilho de barro, onde os componentes elétricos estão alojados, é tecida a malha de palma, ao sabor da mão de cada artesã da empreita, marcando desta forma a identidade das peças produzidas.

CANDLE LIGHT IN "EMPREITA" WEAVE AND CLAY BULB

Starting from a clay bulb, where the electric components are, a palm weave is sewed by the "empreita" weaver, marking the identity of the pieces.

Materiais: Barro e palma
Henrique Ralheta (design)
Pedro Piedade (oleiro),
Cremilde de Sousa (empreiteira) e



CANDEEIRO DE MESA DE MADEIRA E COBRE

Candeeiro constituído por uma campânula de cobre e uma base de madeira de oliveira, compondo uma forma escultórica que exalta as qualidades dos materiais. O interior do candeeiro apresenta-se polido, acentuando, através do reflexo da luz, o brilho do cobre.

TABLE CANDLE LIGHT IN WOOD AND COPPER

Desk candle light with a copper bell jar and a base in olive tree wood, having a sculpture shape that enhances the quality of the materials. The candle light interior is polished, accentuating the copper shine through reflection.

Materiais: Cobre e madeira

Vanessa Domingues (design)

Analide Carmo (caldeireiro) e

Fernando Martins (artesão da madeira)



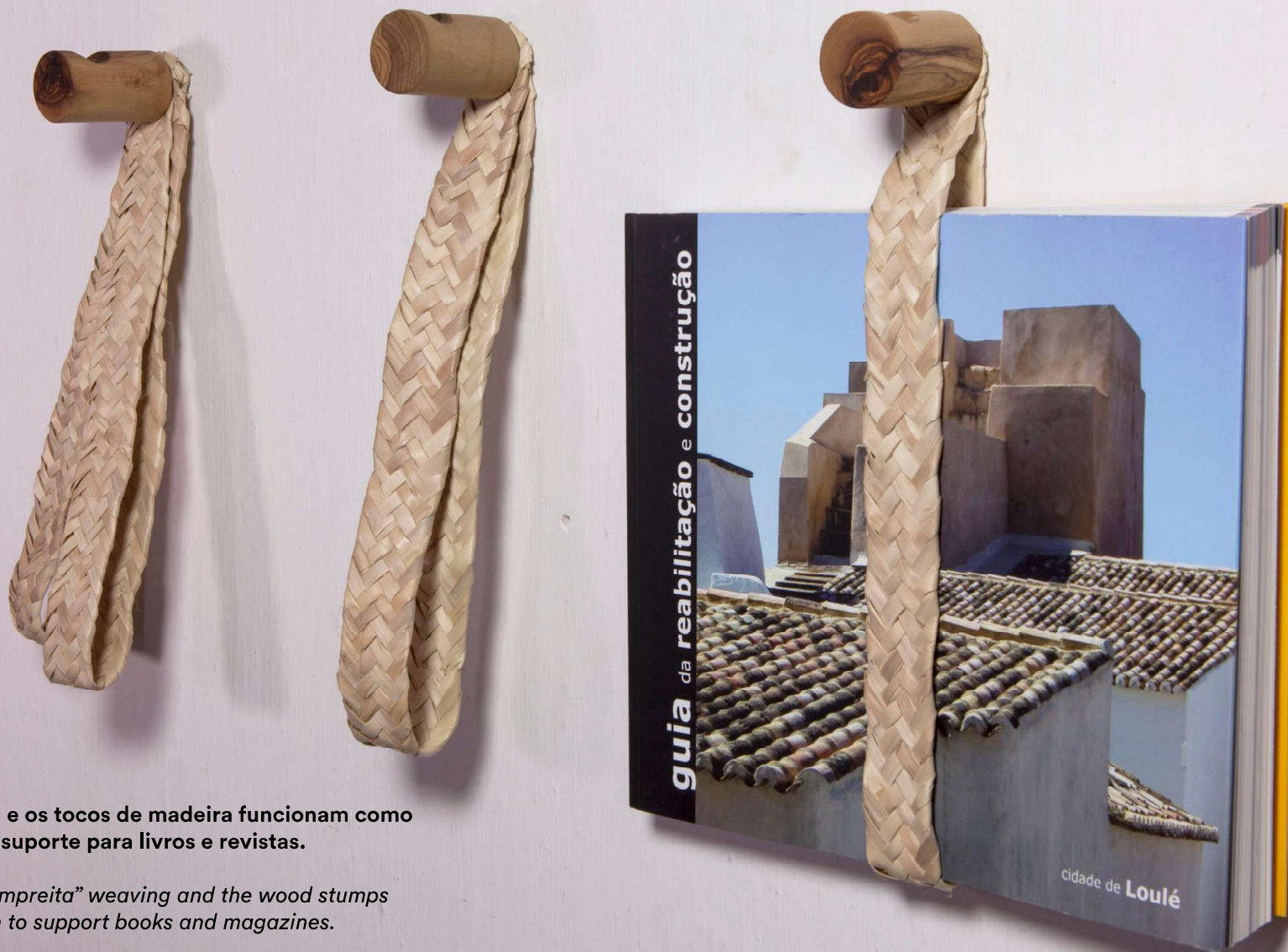
CANDEEIRO DE TECTO EM COBRE

A chapa de cobre apresenta-se aqui na sua forma martelada e polida ajudando a resplandecer a luz. A parte exterior mantém os matizados que surgem naturalmente do processo de aquecimento e batimento utilizado na moldagem do cobre. A madeira de oliveira serve de encaixe para o sistema elétrico.

The copper plate is hammered and polished to shine the light. The exterior maintains the nuances that come naturally in the process of heating and hammering used in moulding the copper. The olive wood is used in the fitting of the electric system.

Materiais: Cobre e madeira
Vanessa Domingues (design)
Analide Carmo (caldeireiro) e
Fernando Martins (artesão da madeira)





CABIDE DE PAREDE

As tranças de empreita e os tocos de madeira funcionam como um sistema simples de suporte para livros e revistas.

WOOD HANGER The “Empreita” weaving and the wood stumps work as a simple system to support books and magazines.

Materiais: Palma e madeira
Vanessa Domingues (design)
Odete Dias (empreiteira)
Fernando Martins (artesão da madeira)



PRATELEIRA DE MADEIRA

A madeira de oliveira assinala nos anéis e veios o lento crescimento de uma árvore de enorme importância para a cultura e economia mediterrânica. Uma trança de empreita reforçada feita com a palma da região, permite suspender a prateleira na parede.

WOOD SHELF The rings and veins in the olive tree wood mark the slow growth of a very important tree for the Mediterranean culture and economy. The “empreita” reinforced weave is made with palm from the region, and allows holding the shelf to the wall.

Materiais: madeira e palma
Vanessa Domingues (design)

Fernando Martins (artesão da madeira) e Odete Dias (empreita)



POTES

Alguns contentores do período islâmico que fazem parte do acervo arqueológico do município de Loulé, têm como elemento característico o facto de as tampas poderem servir várias peças, não formando par. Estes potes inspiram-se nesse caráter versátil e transportam algumas das suas formas para os nossos tempos. As pegas, também elas, configuram diferentes geometrias, tais como os topos das chaminés algarvias.

Some containers from the Islamic period are part of the archeological archive of Loulé council. The differentiating element of the cap of the pot is the possibility of being used in several pieces, not having an only match. These pots are inspired in this versatile character and bring back their shapes to our days. The handholders have different geometries, as the Algarve's chimneys.

Materiais: Barro, cobre e madeira
Hugo da Silva (design)
Pedro Piedade (oleiro),
Analide Carmo (caldeireiro) e
Fernando Martins (artesão da madeira)

CASTIÇAIS DE COBRE

Loulé é terra de caldeireiros, mestres na arte de moldar o cobre e o latão. Aqui eram produzidas grande parte das cataplanas que abasteciam o comércio tradicional da região e país. Estes castiçais recuperam a técnica e a forma da cataplana, um utensílio de cozinha que consiste em duas peças côncavas, hermeticamente fechadas para induzir uma cozedura lenta preservando desse modo os sabores dos ingredientes.

Loulé is homeland of coppersmiths, masters in the art of moulding copper and brass. Here were produced most of the “cataplanas” that supplied the regions traditional trade and all the country. These candlesticks bring back the technique and shape of the “cataplana”, a piece used in cooking with two concave pieces, hermetically closed to induce a slow cooking which preserves the ingredients flavours.

Materiais: Cobre
Hugo da Silva (design)
Analide Carmo (caldeireiro) e
Francisco Dias (artesão do metal)



CANDEEIRO DE COBRE E MALHA DE PALMA

Este candeeiro cria um novo efeito de iluminação através da rede formada pelo entrelaçado da palma (a malha) que, ao envolver a lâmpada, evidencia o padrão. A malha é unida a uma estrutura de varão de cobre, aliando deste modo dois dos mais emblemáticos ofícios de Loulé.

CANDLE LIGHT IN COPPER AND PALM WEAVE This candle light creates a different lighting through the net formed with the weaving of the palm which, by involving the lamp, evidences the pattern. The weave is united to a copper rod structure, uniting two of the most characteristic crafts of Loulé.

Materiais: Cobre e palma
Hugo da Silva (design)
Francisco Dias (artesão do metal),
Odete Dias (empregada) e
Júlia Laurência (costureira)



BOLSOS DE PAREDE

Da empreita, a ancestral arte de entrançar a palma (planta autóctone do Algarve) nasce este conjunto de bolsos que se fixam à parede através de ganchos de cobre inspirados nas asas da cataplana algarvia. A abertura dos bolsos para encaixar os ganchos faz-se interrompendo a costura das tranças nessa área.

From “Empreita”, the ancient art of weaving palm (a native plant from the Algarve), arise this set of pockets which are set to the wall through copper hooks inspired in the handhold of the “cataplana”. The pockets opening where the hooks are fit are made in the disruption of the “empreita” weaving.

Materiais: Palma e Cobre
Hugo da Silva (design)
Odete Dias (empreiteira) e
Francisco Dias (artesão do metal)





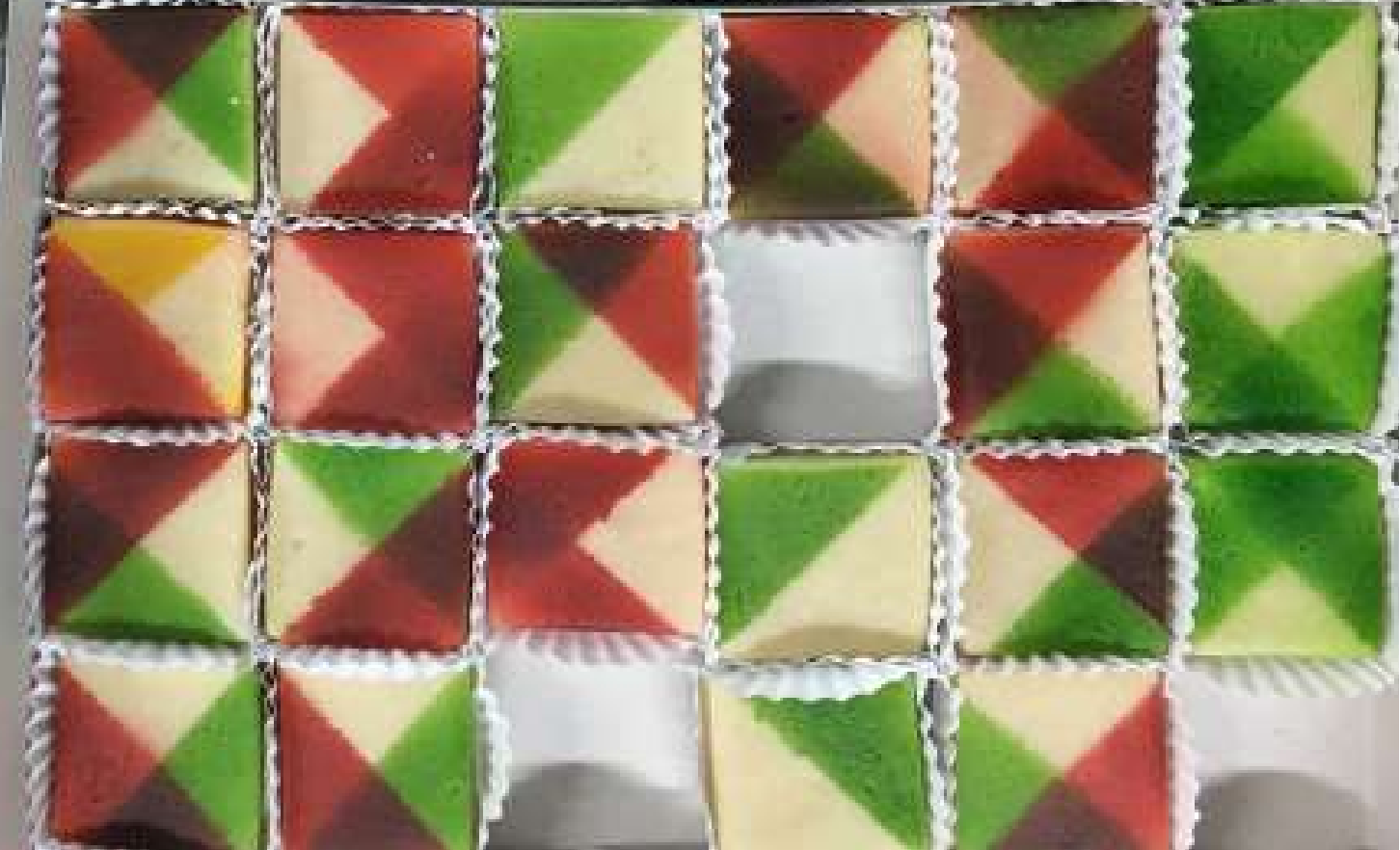
BOLINHOS MOSAICO

Os designers reinterpretaram o doce fino algarvio, reduzindo-o a uma extrema simplicidade, apresentando-se como um jogo de amostras das cores da região e suas possíveis relações, numa espécie painel de mosaicos que fala da nossa identidade.

MOSAIC CAKE Designers give a new interpretation to the traditional cake, making it extremely simple, presenting it with a game of samples of the regions colors and its possible relations, in a panel of mosaics that represent our identity.

Materiais: Massa de amêndoa e pigmentos alimentares
Henrique Ralheta,
Hugo da Silva e
Vanessa Domingues (design)

Fábrica da Amêndoa (doçaria regional)





2023/24

Segunda Edição
Second edition



OLLA COMPRIDA

Para iniciar as sessões de trabalho, pedíamos aos artesãos para nos trazerem problemáticas que os preocupam e projetos que lhes interessava trabalhar. O Ricardo Lopes trouxe-nos uma Olla que arrancou do seu quintal, onde tinha testado este sistema de rega ancestral muito usado em zonas áridas. Decidimos imediatamente que este seria um projeto obrigatório dado o contexto planetário e regional em particular.

As Ollas são potes de barro não vidrado que, pela microporosidade deste material, ao serem enterradas na terra, permitem às raízes das plantas puxar a água conforme as suas necessidades, numa muito eficiente utilização deste recurso escasso. Este modelo foi pensado para hortas domésticas de média dimensão, plantadas em linha, abrangendo cada Olla uma área de 90 x 60cm.

LONG OLLA To kick off the work sessions, we asked artisans to bring us issues that concern them and projects they were interested in working on. Ricardo Lopes brought us an Olla that he had pulled from his backyard, where he had tested this ancient irrigation system widely used in arid areas. We immediately decided that this would be a mandatory project given the global and regional context in particular.

Ollas are unglazed clay pots that, due to the microporosity of this material, when buried in the soil, allow plant roots to draw water as needed, making very efficient use of this scarce resource. The model was designed for médium-sized home gardens, planted in rows, with each Olla covering an area of 90 X 60 cm.

materiais BARRO VERMELHO
olaria RICARDO LOPES
design HENRIQUE RALHETA, HUGO DA SILVA E
VANESSA DOMINGUES





VASOS ALMOXARIFADOS

Partindo do funcionamento das Ollas (em que as raízes puxam a água através do barro não vidrado, conforme as suas necessidades) foi criado este modelo de vaso, com depósito de águas nas suas paredes. Esta alternativa à rega, permite uma utilização racional da água e intervalos de rega muito maiores.

STOREHOUSE POTS Based on the functioning of Ollas (where roots draw water through the unglazed clay according to their needs), this model of pot was created with water reservoirs in its walls. This alternative to watering allows for a rational use of water and much longer watering intervals.

materiais BARRO VERMELHO
olaria RICARDO LOPES
design HENRIQUE RALHETA



CAIXAS LEGUMES

Partindo das propriedades de regulação de temperatura e humidade naturais ao barro, foi criado um sistema de caixas para arrumação de legumes, que ajudarão a prolongar a longevidade e frescura dos mesmos.

VEGETABLE BOXES Starting from the natural temperature and humidity regulation properties of clay, a system of vegetable storage boxes has been created to help extend their longevity and freshness.

materiais BARRO

olaria RICARDO LOPES

design VANESSA DOMINGUES





CAIXA DO PÃO

Partindo das propriedades de regulação de temperatura e humidade naturais ao barro, foi concebida uma caixa para guardar pão que ajuda a preservar a sua frescura durante mais tempo. A tampa em madeira foi pensada para servir de tábua de corte.

BREAD BIN Starting from the natural temperature and humidity regulation properties of clay, a bread box was designed to help preserve its freshness for longer. The wooden lid was designed to serve as a cutting board.

**materiais BARRO E PINHO
olaria RICARDO LOPES
marcenaria WESLEY SACARDI
design VANESSA DOMINGUES**

POTES CABEÇUDOS

A partir de reminiscências do centenário entrudo louletano, potes de silhuetas tradicionais mascaram-se com tampas desconcertantes. As tampas são aqui uma manifestação de liberdade criativa provando que a expressão das técnicas tradicionais pode levar-nos a novos universos.

STOUT POTS Inspired by memories of the centennial Loulé Carnival, traditional silhouette pots disguise themselves with bewildering lids. The lids here are a manifestation of creative freedom, proving that the expression of traditional techniques can lead us to new universes.

**materiais CORPOS EM BARRO OU COBRE, TAMPAS EM PALMA
trabalho em palma SÓNIA MENDEZ
caldeiraria NUNO PALMA
olaria RICARDO LOPES
design HENRIQUE RALHETA**



GARRAFA

Inspirados pelo esplendor dos Banhos Islâmicos em Loulé, onde uma riqueza de peças fragmentadas revela um processo meticuloso de reconstrução, sentimos o ímpeto de refletir sobre a reprodução dessa mescla de formas. No entanto, ao serem moldadas na roda do oleiro, tudo se transforma e se une de maneira surpreendente. As mãos de mestre do Ricardo captam a forma em cada peça, mas o resultado é único e irrepetível.

WATER CARAFE Inspired by the splendour of the Islamic Baths in Loulé, where a wealth of fragmented pieces reveals a meticulous process of reconstruction, we felt compelled to reflect on reproducing this blend of forms. However, when moulded on the potter's wheel, everything transforms and unites in surprising ways. Ricardo's masterful hands capture the form in each piece, but the result is unique and unrepeatable.

materiais BARRO

olaria RICARDO LOPES

design HUGO DA SILVA



VASSOURAS E ESCOVAS DE ESPARTO

Resgatando a habilidade de trabalhar com esparto, este conjunto de produtos explora detalhes e técnicas tradicionais, aplicando-os para enaltecer objetos de uso diário. O conjunto inclui uma vassoura de chão, duas vassouras de mão, uma escova e uma escova para cogumelos.

BROOMS AND BRUSHES SET Rescuing the skill of working with esparto, this set of products explores traditional details and techniques, applying them to enhance everyday objects. The set includes a floor broom, two hand brooms, a brush, and a mushrooms brush.

materiais ESPARTO
trabalho em esparto ISIDORO RAMOS
design VANESSA DOMINGUES



ABANICOS

Os abanicos são uma das peças mais emblemáticas da produção em palma. Usados ainda hoje para avivar as brasas do lume, continuam a ser produzidos pelas artesãs da casa da empreita. Geralmente, para o cabo, é usada uma cana ou um ramo de aloendro presa com um prego dobrado.

O que propomos aqui é uma pequena atualização com a criação de um cabo mais robusto em que a fixação é uma costura em palma, sem a introdução de elementos não naturais.

ABANICOS are one of the most emblematic pieces of palm production. Still used today to fan the embers of the fire, they are still produced by the artisans of the casa da empreita. The handle is usually a cane or a branch of aloendro attached with a bent nail. Our proposal is a small update with a sturdier handle that is fastened with a palm seam, without the introduction of unnatural elements.

materiais PALMA E MADEIRA DE OLIVEIRA

(proveniente de podas)

trabalho em palma SÓNIA MENDEZ

marceneira WESLEY SACARDI

design HENRIQUE RALHETA



ESCOVAS DE PALMA

Utilitárias escovas que juntam a bela madeira de oliveira proveniente de podas locais com a tradicional palma que foi aqui ripada até ficar com finos e resistentes fios. O entrelaçar dos dois materiais gera singulares padrões gráficos.

PALM BRUSHES Utility brushes that combine the beautiful olive wood from local prunings with traditional palm, which has been finely shredded here to create thin and resistant fibers. The intertwining of the two materials generates unique graphic patterns.

**materiais PALMA E MADEIRA DE OLIVEIRA
trabalho em palma SÓNIA MENDEZ
marcenaria WESLEY SACARDI
design HENRIQUE RALHETA**



FRUTEIRA VALE DAS SARNADAS

O artesanato é por princípio intimamente ligado ao território. Os lugares marcam as pessoas e marcam as suas práticas. A aldeia das Sarnadas foi um importante polo de produção do trabalho em esparto. Recentemente foi lá montada a sétima oficina do Loulé Criativo e o saber adormecido renasceu com grande fulgor. Esta peça reflete o vale onde esta aldeia cresceu e os serros que a envolvem. O Departamento de Administração de Sistemas e Informação Geográfica do Município de Loulé preparou-nos uma aplicação de acesso às altimetrias do concelho. A partir da topografia da zona das Sarnadas, pudemos reproduzir artesanalmente os relevos daquele lugar e descobrir-lhes possibilidades de utilização.

materiais ESPARTO

**trabalho em esparto Maria José Ramos
design Henrique Ralheta**

VALE DAS SARNADAS FRUIT BOWL

Craftsmanship is inherently closely linked to the territory. Places leave their mark on people and their practices. The village of Sarnadas was an important center of esparto work production. Recently, the seventh workshop of Loulé Criativo was set up there, and the dormant knowledge was revived with great vigor. This piece reflects the valley where this village grew and the ridges that surround it. The Department of Administration of Systems and Geographic Information of the Municipality of Loulé has prepared an application providing access to the altitudes of the municipality. Using the topography of the Sarnadas área, we were able to reproduce the reliefs of that place in a handmade manner and discover possibilities for their use.



TAPETE LENHA

Inspirado na robustez do esparto e na sua utilização para cestos resistentes e duráveis, este tapete para transportar lenha foi criado para reimaginar a aplicação prática deste material, com um design mais simples e enfatizando a praticidade de uso.

FIREWOOD RUG Inspired by the toughness of esparto and its use for sturdy and durable baskets, this firewood-carrying mat was created to reimagine the practical application of this material, with a simpler design and an emphasis on usability.

**materiais ESPARTO
trabalho em esparto ISIDORO RAMOS
design VANESSA DOMINGUES**



PORTA JÓIAS EM MICRO-EMPREITA

Além dos trabalhos em palma mais conhecidos, encontramos em museus peças que exibem um minucioso, cuidadoso e delicado uso de uma palma ainda mais fina do que o habitual. Esse foi o desafio que apresentámos à Sonia Mendez, cuja habilidade nos permitiu criar formas inspiradas nas influências árabes das chaminés algarvias. Essas formas foram simplificadas para destacar a perícia e a minúcia do trabalho.

JEWELLERY BOX In addition to the better-known palm works, there are museum references that showcase a meticulous, careful, and delicate use of an even finer palm than usual. This was the challenge we presented to Sonia Mendez, whose skill enabled us to create shapes inspired by the Arab influences of Algarve chimneys. These shapes were simplified to highlight the expertise and precision of the work.

**materiais PALMA
empreita SONIA MENDEZ
design HUGO DA SILVA**



GUARDA JÓIAS

Honrando a histórica arte de trabalhar o cobre, típica de Loulé, foi desenhado uma pequena caixa guarda jóias. A sua forma é inspirada nas clássicas cataplanas e recupera as técnicas de produção artesanais de forma minuciosa e delicada a cada martelada que a molda.

JEWELLERY BOX Honoring the historic art of working copper, typical of Loulé, a small jewelry box has been designed. The shape is inspired by the classic cataplanas and meticulously recovers artisanal production techniques with every delicate hammer blow shaping it.

**materiais COBRE
caldeiraria JORGE DÓRIA
design VANESSA DOMINGUES**



TAÇAS GERMINADAS

As taças surgiram da busca por criar peças com formas orgânicas, mantendo ao mínimo possível o desperdício de chapa de cobre. Durante o processo de planificação, as formas emergem como bolhas que se encaixam e se deformam entre si harmoniosamente. À medida que adquirem volume, surgem ondulações únicas e cada peça cresce de forma distinta.

SPROUTED BOWLS

The bowls arose from the desire to create pieces with organic shapes while minimizing copper sheet waste. During the planning process, the shapes emerge like bubbles that fit together and deform harmoniously. As they gain volume, unique undulations appear, and each piece grows distinctively.

materiais COBRE
caldeiraria ANALIDE CARMO
design HUGO DA SILVA





PRATELEIRA EM MALHA

A malha de palma com alma em cana, é uma belíssima técnica tradicional que merece ser potenciada. Foi muito usada em acessórios como malas, cestas, cedoiras e tabuleiros. Nesta coleção de produtos testou-se o potencial do material em três vertentes: resistência, linguagem geométricas e escala, aproximando-se de mobiliário e desafiando a versatilidade que a técnica oferece.

MESH SHELF The palm mesh with cane core is a beautiful traditional technique that deserves to be enhanced. It has been widely used in accessories such as bags, baskets, trays, and placemats. In this collection of products, the potential of the material was tested in three traits: resistance, geometric language, and scale, approaching them to furniture and challenging the versatility that the technique offers.

**materiais PALMA, CANA
trabalho em palma OLIMPIA CABRITA
design HENRIQUE RALHETA**

PRATELEIRA COM BOLSO

**A malha de palma com alma em cana, é uma belíssima técnica tradicional que merece ser potenciada. Foi muito usada em acessórios como malas, cestas, ce-
doiras e tabuleiros. Nesta coleção de produtos testou-se o potencial do material em três vertentes: resistência, linguagem geométricas e escala, aproximando-se de mobiliário e desafiando a versatilidade que a técnica oferece.**

SHELF WITH POCKET The palm mesh with cane core is a beautiful traditional technique that deserves to be enhanced. It has been widely used in accessories such as bags, baskets, trays, and placemats. In this collection of products, the potential of the material was tested in three traits: resistance, geometric language, and scale, approaching them to furniture and challenging the versatility that the technique offers.

**materiais PALMA, CANA
trabalho em palma OLIMPIA CABRITA
design HUGO DA SILVA**



MESA CABECEIRA

A malha de palma com alma em cana, é uma belíssima técnica tradicional que merece ser potenciada. Foi muito usada em acessórios como malas, cestas, cedoiras e tabuleiros. Nesta coleção de produtos testou-se o potencial do material em três vertentes: resistência, linguagem geométricas e escala, aproximando-se de mobiliário e desafiando a versatilidade que a técnica oferece.

BEDSIDE TABLE The palm mesh with cane core is a beautiful traditional technique that deserves to be enhanced. It has been widely used in accessories such as bags, baskets, trays, and placemats. In this collection of products, the potential of the material was tested in three traits: resistance, geometric language, and scale, approaching them to furniture and challenging the versatility that the technique offers.

**MESA CABECEIRA
materiais PALMA, CANA
trabalho em palma OLIMPIA CABRITA
design VANESSA DOMINGUES**



“ROCHAS DOS SOIDOS” RUG

Maria José Ramos, a resident of the village of Sarnadas, gazes at the Rocha dos Soidos every time she leaves her house.

This imposing rock formation stands out in the landscape and served as inspiration for the rug, which employs various techniques of working with esparto.



TAPETE ROCHA DOS SOIDOS

A Maria José Ramos é uma das artesãs que mantém a arte do esparto viva nas Aldeia das Sarnadas. Sempre que sai de casa, contempla a Rocha dos Soidos - uma imponente formação rochosa onde a vegetação teima em crescer, criando um jogo de texturas que, nesta representação, convidou à mistura de diversas técnicas do trabalho em esparto.

**materiais ESPARTO
trabalho em esparto MARIA JOSÉ RAMOS
design HUGO DA SILVA**



TECIDO

Num processo conjunto de investigação de padrões dos antigos alforques tecidos e o padrão em diamante das mantas alentejanas, surgiu um tecido singular e assimétrico. Cada fase de tecelagem dedicado a cada padrão refletiu-se no resultado final, ora mais denso e uniforme, ora mais espaçado e simples, permitindo a passagem da luz. Os tingimentos são feitos manualmente, utilizando materiais naturais encontrados no barrocal e na serra Algarvia.

FABRIC In a collaborative process investigating patterns from the ancient woven saddlebags and the diamond pattern of Alentejo blankets, a unique and asymmetrical fabric emerged. Each weaving phase dedicated to each pattern is reflected in the final result, sometimes denser and more uniform, sometimes more spaced out and simple, allowing the passage of light. Dyeing is done manually, using natural materials found in the “barrocal” and uplands (serra) of the Algarve.

**materiais LÃ portuguesa, TINGIMENTO natural
com estevas, cascas de romã, líquenes e folhas de eucalipto
tecelagem SUSANA MENDEZ
design HUGO DA SILVA**



PEÇA PROCESSO

Moldar uma peça em cobre passa por diferentes fases em que o material vai assumindo diferentes cores e texturas, apaixonantes para quem assiste ao trabalho dos caldeireiros. Nesta peça propomos a visão de todo o processo, numa cronologia do trabalho que revela:

- 1. o corte,**
- 2. a queima que amolece,**
- 3. a martelada que molda e enrijece,**
- 4. o areado de limpeza,**
- 5. a martelada de acabamento,**
- 6. o polimento final.**

A peça de parede tem uma natureza mais decorativa; a de mesa é mais utilitária mas o que se procuramos duas é a valorização deste saber fazer.

PROCESS PIECE

The process of molding a piece of copper consists of various stages, each with unique colors and textures. The boilermakers' work is not only exciting but also fascinating to watch. In this piece, we provide a chronological view of the entire process, revealing the following stages:

1. Cutting
2. Firing to soften the copper
3. Hammering to shape and harden the copper
5. Finishing hammering
6. Final polishing to give the copper piece its shine.

We are proposing two pieces, a wall piece (mainly decorative) and a table piece (more functional), in which we seek to recognize and value this know-how.

**materiais COBRE E MADEIRA DE OLIVEIRA
caldeiraria NUNO PALMA
trabalho em madeira WESLEY SACARDI
design HENRIQUE RALHETA**

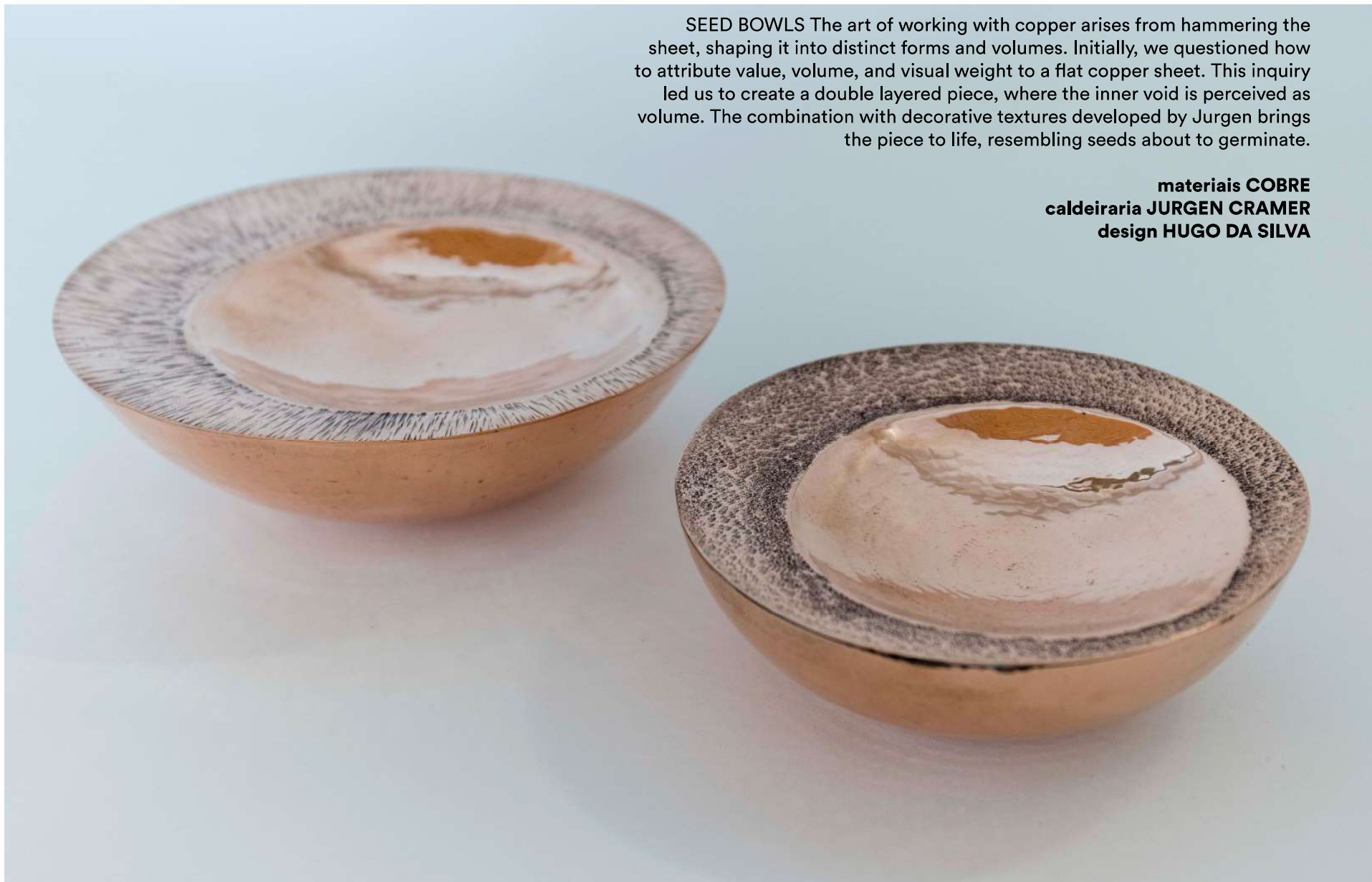


TAÇAS SEMENTES

A arte do trabalho em cobre surge do martelar da chapa, que a molda em formas e volumes distintos. Inicialmente, questionávamos como atribuir valor, volume e peso visual a uma chapa plana de cobre. Essa indagação levou-nos a criar uma peça dupla, onde o vazio interior é percebido como volume. A combinação com texturas decorativas que o Jurgen desenvolveu dão vida à peça, assemelhando-se a sementes prestes a germinar.

SEED BOWLS The art of working with copper arises from hammering the sheet, shaping it into distinct forms and volumes. Initially, we questioned how to attribute value, volume, and visual weight to a flat copper sheet. This inquiry led us to create a double layered piece, where the inner void is perceived as volume. The combination with decorative textures developed by Jurgen brings the piece to life, resembling seeds about to germinate.

**materiais COBRE
caldeiraria JURGEN CRAMER
design HUGO DA SILVA**



CANDEEIRO TECTO

Este candeeiro explora a flexibilidade do cobre enaltecendo a simples chapa cheia de história na arte de trabalhar o cobre. A superfície polida ajuda a refletir a luz em várias direções acompanhando a forma da peça.

PENDANT LIGHT This lamp explores the flexibility of copper, highlighting the simple sheet filled with history in the art of working with copper. The polished surface helps reflect light in various directions, following the shape of the piece.

**materiais COBRE
caldeiraria JURGEN CRAMER
design VANESSA DOMINGUES**

